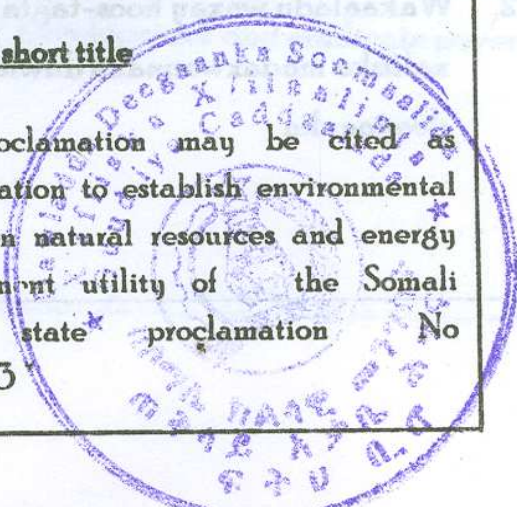




DAWLADDA DEEGAANKA SOOMALIDA
DHOOL GAZETA
የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት
Somali Regional State

<p style="text-align: center;">Qimaha የንዱ ዋጋ 12.50 Unit Price ብር</p>	<p style="text-align: center;">Dhool Gazeta Waxaa Soo Saara Baarlamaanka Dawladda Deegaanka Soomaalida</p>	<p style="text-align: center;">✉ 205</p>
<p style="text-align: center;"><u>Bayaan Tirsi 92/2003</u> <u>Bayaanka Asaasida Wakaalada Ilaalinta</u> <u>Deeganka iyo Horumarinta khayraadka</u> <u>Macdanta Iyo Tamarta Dawlada</u> <u>Deegaanka Soomaalida</u> bog 1</p>	<p style="text-align: center;">የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የተፈጥሮ ሀብት ልማት የማዕድንና ኢነርጂ ባለሥልጣን ማቋቋሚያ አዋጅ። አዋጅ ቁጥር 92/2003 ገጽ 1</p>	<p style="text-align: center;"><u>The Somali Regional State</u> <u>Environmental Protection Natural</u> <u>Resources And Energy Development</u> <u>Utility Establishment</u> <u>Proclamation No. 92/2003</u> Page 1</p>
<p style="text-align: center;"><u>Tusmo</u> <u>Bayaan Tirsi 92/2003</u> <u>Bayaanka Asaasida Wakaalada Ilaalinta</u> <u>Deeganka iyo Horumarinta khayraadka</u> <u>Macdanta Iyo Tamarta Dawlada</u> <u>Deegaanka Soomaalida</u></p> <p>Madaama ay lagama maar maan noqotay in la helo qaab-dhismeed dawli ah oo mideeyaa hawlaha ilaalinta deeganka iyo horumarinta khayraadka macdanta iyo tamarta ee deegaanka.</p> <p>Sidaasi awgeed, Golaha Deegaanka Soomaalidu hab waafaqsan qodobka (49, 3, b) ee dastuurka dib loo habeeyay ee Dawlada Deegaanka Soomaalida, wuxuu bayaaminayaa sidan:-</p> <p style="text-align: center;"><u>Qaybta Koowaad</u> <u>Guud Ahaan</u></p> <p>Qodobka 1^{aad}:- <u>Ciwaan Gabaan</u></p> <p>Bayaankan waxaa loogu yeedhi karaa "Bayaanka Asaasida Wakaalada Ilaalinta Deeganka iyo Horumarinta khayraadka Macdanta Iyo Tamarta ee Dawlada Deegaanka Soomaalida", bayaan tirsi 92/2003.</p>	<p style="text-align: center;"><u>ግጥሙ</u></p> <p style="text-align: center;">የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የተፈጥሮ ሀብት ልማት የማዕድንና ኢነርጂ ባለሥልጣን ማቋቋሚያ አዋጅ። አዋጅ ቁጥር 92/2003</p> <p>የክልሉ የተፈጥሮ ሀብት ማዕድንና ኢነርጂ ልማት ለመጠበቅና በጋራ ለማበልጸጅና ለማስፋፋት መንግሥታዊ ተቋም መኖሩ አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፣ በተሻሻለው የክልሉ ሕገ-መንግሥት አንቀጽ 49(3) ሀ መሠረት የሚከተለው አዋጅ ታውጧል።</p> <p style="text-align: center;">ከፍል አንድ ጠቅላላ</p> <p>1. አጭር ርዕስ</p> <p>ይህ አዋጅ «የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የተፈጥሮ ሀብት ጥበቃ ማዕድንና ኢነርጂ ባለሥልጣን ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር» 92/2003 ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።</p>	<p style="text-align: center;"><u>Contents</u></p> <p style="text-align: center;"><u>The Somali Regional State</u> <u>Environmental Protection Natural</u> <u>Resources And Energy Development</u> <u>Utility Establishment</u> <u>Proclamation No. 92/2003</u></p> <p>Whereas it is found necessary to establish a governmental insulation that organizes the environmental protection activities natural resources and energy development of the Somali regional state</p> <p>Now therefore in accordance with Article 4,9(3)(b) of the revised constitution of the Somali regional state it is here by proclaimed as follows</p> <p style="text-align: center;">PART ONE GENERAL PROVISIONS</p> <p><u>Article 1 short title</u></p> <p>This proclamation may be cited as "proclamation to establish environmental protection natural resources and energy development utility of the Somali regional state" proclamation No 92/2003</p>



Qodobka 2^{aad} Qeesqda

Hadaan haboonaanta weedhu siin macno kale, bayaanka dhaxdiisa waxaa loola jeeda:-

- 1 "Ilaalinta Deeganka" waxaa loola jeeda ilaalinta dhulka, dhirta, carada, hawada iyo waxyaabaha kale ee la nooca ah ee khayraadka degaan, arimaha iyo xalaadaha saameeyaa nolasho iyo horumarka dhamaaan noolaha u adamuhu ka midka yahay.
- 2 "Macdan" waxaa loola jeedaa macnaha guud iyo heerarka macdan soo saarka ee lagu qeexay hab wafaqsan bayaanka horumarinta khayraadka macdanta ee tirsigiisu yahay 52/1965 iyo xeerarka kale ee ka soo daba baxay.
- 3 "Wakaalad" waxaa loola jeedaa hayada fulineed ee lagu asaasay hab wafaqsan bayaankan ee u qabilsan Ilaalinta Deeganka iyo Horumarinta Khayraadka Macdanta iyo Tamarta ee Dawlada Deegaanka Soomaalida.

Qodobka 3^{aad} - Asasiid

- 1 Bayaankani waxaa lagu asaasay Wakaalada Ilaalinta Deeganka iyo Horumarinta Macdanta iyo Tamarta ee Dowlada Deegaanka Soomaalida oo wixii hadda ka dambeeyaa loogu yeedhi doono "Wakaalad" oo ah hay'ad dawli ah oo madax banaan lehna jiritaan sharciyeed.
- 2 Wakaaladu waxay hoos-tagta xafiiska madaxweynaha dawlada deegaanka

2. ጉC302

የቃሉ አገጣጠ ሌላ ጉርጉፍ የሚያስጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ:-

1. «አገጣጠ ጥበቃ» ማለት የመሬት የአጽዋት የአፈፍ የአየር እና ተመሳሳይ ሳይንት ያላቸው የተፈጥሮ የኢነርጂ ጉዳዮችን እንዲሁም በአጠቃላይ በጠው እና በአገጣጠ ዕድገት ላይ ለሰነድ ተዕዕና ሊያሳርፍ የሚችሉ ሁሉ ያካትታል።
2. «ግዕድን» ማለት በአዋጁ ቁጥር 52/65 እንዲሁም ተከትሎ በወጣው ደንብ መሠረት የተሰጡት ጉርጉጫ ይኖረዋል።
3. «ባለሥልጣን» ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት የተቋቋመ የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የተፈጥሮ ሀብት ጥበቃ ግዕድንና ኢነርጂ ባለሥልጣን እየተባለ የሚጠራ የመንግሥት ተቋም ማለት ነው።

3. ግጽጽ

1. የክልሉ የተፈጥሮ ሀብት ጥበቃ ግዕድንና ኢነርጂ ባለሥልጣን ከዚህ በኋላ «ባለሥልጣን» እየተባለ የሚጠራው መንግሥታዊ ተቋም በዚህ አዋጅ ተቋቋሟል።
2. የባለሥልጣኑ ተጠሪነት ለክልሉ ርዕሰ መስተዳደር ይሆናል።

Article 2 Definition

Unless the context requires otherwise in the proclamation.

1. "Environmental protection" means protection of land plants soil Air and other natural resources that effects a living things including man.
2. "Mineral" means minerals in general and mining methods provided under the mineral resources development proclamation No52/1965 as well as other proclamations adopted after it.
3. "Utility" means environmental protection natural resources and energy development utility of the Somali regional state established under this proclamation.

Article 3 Establishment

1. This proclamation establishes the environmental protection natural resources and energy development utility the Somali regional state which shall be called as utility which is independent and legal authority.
2. The utility is accountable to the office of the president of the Somali regional state.

Qaybta Labad
Qaab-Dhismeedka Wakaalada

Qodobka 4^{aad} - Xarunta dhexe ee Wakaalada

Xarunta dhexe ee wakaaladu iyadoo ay tahay magaalada Jig-jiga ayay mar kasta oo loo bahdo ay laamo ku yeelan karta degmooyinka deegaanka ama meelo gaar ah.

Qodobka 5^{aad} - Qaab-dhismeedka Wakaalada

Wakaaladu waxay yeelan Qaab-dhismeedka hoos ku cad:-

1. Maareeye Guud oo ay magacaawdo dawlada Deegaanka.
2. Waxyaha shaqo iyo shaqaalaha kale ee lagama mar maanka u ah shaqada.

Qaybta Saddexaad
Ujeedooyinka Amnolaha iyo Waxtubaadka Wakaalada

Qodobka 6^{aad} - Ujeedooyinka Wakaalada

Wakaaladu wuxuu yeelan ujeedooyinka hoos ku cad;

1. Xaqiijinta in arrimaha ku takaaluga hawlaha dhaqdhaqaaq ee horumarinta dhaqaale & bulsho ee deegaanka laga fulinayo ay yihiin kuwa sugga daryeelka fayaqabka aadamaha oo sahlaya in khayraadka dabiiciga ee deeganka si waara loo ilaaliyo, horumariyo islamarkaana laga manafacsado.
2. Inu la horumariyo khayraadka tamarta & macdanta ee ka jira deegaanku ay dhaqaalaha door ka gaystaan islamarkaana u gacan ka gaysto dadaalka loogu jiro ka bixida saboolnimada.

ክፍል ሁለት
የባለሥልጣን ተቋም አደረጃጀት

4 የባለሥልጣን ማዕከል

የባለሥልጣን ማዕከል እና ሥራ ቦታ ጅጅጋ ከተማ በመሆን አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ በክልሉ ወረዳዎች ወይም ሌላ ቦታ ቅርንጫፍ መ/ቤት ሲኖረው ይችላል።

የባለሥልጣን ተቋማዊ አደረጃጀት

ባለሥልጣን የሚከተለው ተቋማዊ አደረጃጀት ይኖረዋል።

1. በክልሉ ርዕሰ መስተዳድር የሚሾም ሥራ አስኪያጅ።
2. ለሥራው አስፈላጊ የሆኑት ሌሎች ክፍሎችና ሠራተኞች ይኖረዋል።

ክፍል ሦስት
የባለሥልጣን ዓላማ ሥልጣንና ተግባራቸው

3. የባለሥልጣን ዓላማዎች

ባለሥልጣን የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖረዋል።

1. በክልሉ ውስጥ የሚካሄዱት የህዝብ ሚና የግህበራዊ ልማት እንቅስቃሴ የሥራ እድልና ህዝብ ሚና ፋይዳ እንዲኖረው የክልሉ የተፈጥሮ ሀብት ማዕድንና ኢነርጂ በተገቢውና ዘላቂነት ባለው ሁኔታ ማልማት፤
2. የክልሉ የተፈጥሮ ሀብት ማዕድንና ኢነርጂ በተገቢው በመንክ ባከብና በማስፋፋት የክልሉ አድገት በማሳደግ ድህነት ቅንሳ የራሱ ስሉን ታዊ ውጤት እንዲኖር ማድረግ ነው።

PART TWO
ORGANIZATION OF THE UTILITY

Article 4 head quarter of the utility

The head quarter of the utility is jigjig but it may establish offices in districts or anywhere else in the Somali regional state when found necessary.

Article 5 organization of the utility

The organization of the utility should be as follows:-

1. General manager appointed by the Somali regional state.
2. Other necessary sections and staffs.

PART THREE
MISSION POWERS AND DUTIES OF THE UTILITY

Article 6 mission of the utility

The utility shall have the following mission

1. To ensure that all socio-economic development activities shouldn't harm the human life in one way or in another and enable that the environment shall be sustainably developed, protected and benefited.
2. The regional natural resources, mining and Energy should be developed in order to promote economic development and eradicate poverty.

3. In Khayraadka macdanta & tamarta aan loo isticmaalin qaab aan haboonayn islamarkaana dabagalka ku sameeya ilaalayana in geeddisocodka hawlaha horumarinku si aanu u wasakhayn, una waxyeeleeyn deeganka si uu dhaxalsiiyo jiilasha danbe.

4. Abuurida jawiga ku haboon ee lagaga faa'iidayaanayo islamarkaana lagu balaadhisayo ilaha fursadaha tamareed iyo farsamooyinka jira, Si baahiyaha joogtada ee tamareed ee bulshada daggan miyiga hanaan waara looga haqabtiro.

Qodobka 7^{aad} Awoodaha iyo wajibaadka Wakaalada

Wakaaladu waxay yeelan awoodaha iyo wajibaadka soo socda;

1. Waxa uu dabagalaya xaqiijinaana dhamaan khashinka magaalooyinka in sida ugu wanaagsan iyo in sidii ugu wanaagsan iyo in la sameeyo qaab-dib loogu isticmaali karo iyo lagu maamulo sida ugu fiican ee loogu hortagi karo in caafimaadka bulshada iyo deegaankaba midna waxba u dhimin.

2. Wuxuu iyado laga duulayo siyaasadaha, istaaraatiijiyadaha, shuruucda iyo halbeegyada ka soo baxa heer federaal ee ku aadan ilaalinta deegaanka, ayu iyadoo xalaada deegaanka lagu salaynayo wuxuu diyaarinayaa siyaasadaha, istaatiijiyadaha, xeerarka ama halbeeyo, isagoo marka la ansixiyana hirgalintooda dabagalaya.

3. Wuxuu xidhiidhinayaa hay'adaha heer deegan ee fuliyaa arrimaha ilaalinta deegaanka islamarkaana wuxuu ka caawiyaa kobcinta awoodooda fulineed.

3. የተፍጥሮ ግዕድንና ኢነርጂ ተገቢ ባልሆነ አጠቃቀም ተግባራዊ እንዳይሆን ቁጥጥርና ክትትል በማድረግ የተፈጥሮ ግዕድንና ኢነርጂ ሳይበላሽ አካባቢውንም በማይበክል ሁኔታ ለትውልድ ግስተላለፍ።

4. በገጠሩ አካባቢ የሚኖሩት ሕብረተሰብ ነባራዊ የኢነርጂ አጠቃቀም በማዳበር አዲሱ የኢነርጂ አሠራርና አጠቃቀም በሚጎለብትበት ሁኔታ ማመቻቸት።

7. የባለሥልጣን ተግባርና ሥልጣን
 ባለሥልጣን ከዚህ በታች የተዘረዘሩት ሥልጣንን ተግባራት ይኖረዋል።

1. የከተሞች ቆሻሻዎች በተገቢው ሁኔታ መሰብሰባቸው እንዲሁም መጠቀም የሚቻልበት ሁኔታ መደራጀታቸውን አስፈላጊው ክትትል በማድረግ በክልሉ ሕብረተሰብ እንዲሁም የተፈጥሮ ሀብት በማይጎዳ መልኩ እንዲገነባ ያደርጋል።

2. በፌዴራል ደረጃ የወጡት የተፈጥሮ ሀብት ፖሊሲዎች አስትራቴጂዎችና ሕጎች መሰረት በማድረግ የክልሉ የተፈጥሮ ሀብት ግዕድንና ኢነርጂ ፖሊሲዎችና ሕጎች ያዘጋጃል፤ ሲጻፍትም ተግባራዊ ያደርጋል።

3. የክልሉ የተፈጥሮ ሀብት እንክብካቤ ሥራ ላይ የተሰማሩ የክልሉ አስፈጻሚ አካላት ቅንጅት በሚፈጥሩ የአቅም ግንባታ ማሳደጊያ ሥራዎች ያካሂዳል።

3. Shall inspect and ensure that urb waste is collected, disposed, recycl and properly managed to the best exte to minimize undesired effect on hum health and environment

4. Create condeseive condition which the ru areas promote the traditional usage of minineg and energy and the whays they ada the modern mine and energy thereof.

Article 7 power and duties of the utility
 The utility shall have the following power and duties.

1. Shall inspect and ensure that urb waste is collected, disposed, recycl and properly managed to the b extent to minimize undesired effect human health and environment.

2. By revering the feder environmental policies, strategi proclamattions and directors prepar the regional environmental poli and strategic directives and follc their proper implementation.

3. Co-ordinates the region environmental protection bodies a provides capacity building support.

<p>4. Wuxuu taku dabarida talaabooyinka lagu xaqiijinaayo habaami u socodka ujeedooyinka ilaalinta deegaanka ee ay dhigayaan dastuur heer qaran iyo heer deegaan iyo ujeedooyinka siyaasadaha ilaalinta deegaanka heer qaran.</p>	<p>4. የተፈጥሮ ሀብት ጥበቃ አስመልክቶ በፌዴራልና በክልል ስጉም ሥነ-ምግባር የተደገገጉት የተፈጥሮ ሀብት ፖሊሲዎች አስተራጅዎችና ውሳኔዎች ዓላማዎች በሥራ ላይ መዋላቸውን ያረጋግጣል፤ ያስተባብራል።</p>	<p>4. The measures aimed at the proper implementation of environmental protection directives provided by federal and regional state constitutions as well as federal environmental protection policies.</p>
<p>5. Isagoo lateshanaya hayadaha kala dawan ee ay khusayso wuxuu soo jeediyaa ciqaabta lamarinayo isticmaalka waxyeelada u leh khayraadka dabiiciga ah sidoo kale wuxuu soo jeediyaa abaal marinta lagu joogtaynayo ilaalinta deegaanka.</p>	<p>5. ከሚመለከታቸው አካላት በመተባበር የተፈጥሮ ሀብት በሚጎዳ መልኩ የተሰማሩ አካላት የሚወሰድባቸው ትግት ሀሳብ በማቅረብ የተፈጥሮ ሀብት በጥሩ ሁኔታ የሚያንከባክቡ አካላትም የሚያበረታቱ ሁኔታዎች ሀሳብ ያተርገዳል።</p>	<p>5. By consulting with concerned authorities suggests the appropriate penalty to be imposed on environmental proper usage and promote thereof.</p>
<p>6. Wuxuu dhiiri galiyaa barnaamish yada waxbarasho ee bulsada deegaanka lagu baraarujiyo ilaalinta deegaanka islamarkaana isagoo la kaashanaya ha'ayadaha ay khusayso sidii arimaha ilaalinta deegaanka loogu dari lahaa manhajka waxbarashada caadiga ah wuxuu degmooyinka u fidiyaa taageerada iyo talaabooyinka la xidhiidha maaraynta iyo ilaalinta deegaanka</p>	<p>6. ጉዳይ ከሚመለከተው አካል በመተባበር የክልሉ ሀብረተሰብ በተፈጥሮ ሀብት ጥበቃ ገንዘብ ለማሳደግ እንዲቻል የተፈጥሮ ሀብት ፖሊሲዎች በሥርዓተ ትምህርቱ ፐርሽን ራም ውስጥ እንዲታተፍ ሁኔታዎች ያመቻቻል ሀሳብን ያተርገዳል።</p>	<p>6. Promotes educational means of environmental protection therefore by consulting with concerned authorities ensures that environmental awareness lessons to be included in the curriculum.</p>
<p>7. Wuxuu talo iyo tilmaamo ka qotoma sharanoda ka soo baxda ilaalinta deegaanka iyo waajibiyada cid kastoo fulinayaa arimaha deegaanka</p>	<p>7. ግንኙነቱ የተፈጥሮ ሀብት ጥበቃ እንክብካቤ የተሰማራ ሁሉ ስጋዊ ድጋፍ ያደርጋል።</p>	<p>7. Issues recommendations and directives based on the environmental protection proclamations and duties to the environmental protection bodies.</p>
<p>8. Wuxuu talo ku siiyaa dawlada xaalad deg dega oo deegaanku ku suganyahay</p>	<p>8. አስቸኳይ የተፈጥሮ ጉዳይ በሚኖርበት ጊዜ አስፈላጊው ምክር በክልሉ መስተዳደር ይሰጣል።</p>	<p>8. Instructs and informs the Somali regional state on serious environmental state the region faces.</p>
<p>9. Wuxuu soo saaraa isagoo adeegsanaya nidaamyada kala dawan qoraalo tilmaan ka bixisay xaalada deegaanka oo bulshada lagu waxyi galinay daraasaadyada lagama maarmaan u ah</p>	<p>9. የተለያዩ ዘዴዎች በመጠቀም ሀብረተሰቡ የተፈጥሮ ጥበቃ ያለው ግንዛቤ እንዲጻገር ያደርጋል።</p>	<p>9. By using various directives issues publications raising awareness on environment.</p>

10. Wuxuu fuliyaa daraasaadyada lagama maarmaanka u ah la dagaalanka nabaad guurka, islamarkaana isagoo la kaashanaya hay'adaha ay khusayso ayuu abuura xaaladaha ku haboon ee lagu fulin lahaa

11. Wuxuu soo saaraa tilmaamaha looga baahanyahay sidii kor loogu qaadi lahaa baahida wacyi galineed ee bad baadada deegaanka.

12. Wuxuu dejinayaa qaabka ugu habboon ee loo qabanaayo daraasadka lagu ogaanayo raadreebka ay yeelanayaan masharicda iyo barnaamijyada dawliga ama gaarka ah.

13. Wuxuu degmooyinka u fidiyaa taageerada iyo talaabooyinka la xidhiidha maareeynta iyo ilaalinta deegaanka.

14. Wuxuu meelmariyaa daraasado sahlaya in deegaanka ugu fidi lahayd borumarinta maadanta iyo tamarta.

15. Isagoo la kaashanaya hay'adaha ay khusayso wuxuu bixiyaa cusboonaysiiyaa isla markaana kala noqdaa faa'iidayada/ Ogolaanshaha hawlaha sahaminta, baadhista iyo soo saarista khayraadka maadanta ee loo fulinayo qaab dhaqameedka ama heerarka hoose.

16. Wuxuu dhaqangaliyaa tabayal dabagal oo ku haboon joojinta, baadhista iyo ka ganacsiga sharci darrada ah ee nooc kasta oo khayraadka maadaneed islamarkaana wuxuu sahlaya in maadanta sifoo sharci darro lagu helay go'aanka ku haboon laga gaadho.

10. ጉዳዩ ከሚመለከታቸው በመተባበር የመሪት መሸርሸር ለመተነሰ በሚቻልበት ሁኔታ ለሰፊ ለሚሆን የምርመራ ጥናቶች በማድረግ የመፍትሄ ሀሳቦችንም ያተርባል፤ ተተባይነት ሲያገኝ ተገባራዊ ያደረጋል።

11. የተፈጥሮ ሀብት ጥበቃ ግንዛቤ ለማሳደግ ሀብረተሰቡ መወሰድ ያለባቸው እርምጃዎች በጽሑፍ እንዲያገኙ ያደርጋል።

12. በመገንጠት ወይም በግል ለሚከናወኑ ፕሮጀክቶች በተፈጥሮ ሀብት ላይ የሚኖራቸው ጉዳት (የሚያሳርፉት ተጽዕኖ) በማጥናት ተፈጥሮ በማይጎዳ ሁኔታ እንዲታሰብ ያደርጋል።

13. የተፈጥሮ ሀብት ጥበቃና የማይቺ መገት ጉዳይ ለወረዳዎች ግንዛቤ እንዲያገኙ እገዛ ያደርጋል።

14. በክልሉ ውስጥ የማዕድንና ኢነርጂ የሚሰፋፋበት ሁኔታ ለሰፊ ለሚሆን ጥናትና ምርምር እንዲደረግ ሁኔታዎች ያመቻቻል።

15. ከሚመለከታቸው አካላት በመተባበር በማዕድንና ኢነርጂ ሥራና ምርምር በተሰማሩ አካላት ፈቃድ ይሰጣል፤ ያደሳል፤ እንዲሁም ፈቃዱን ይሰርዛል።

16. በክልል ውስጥ የሚካሄደው ሕገ ወጥ የማዕድንና ኢነርጂ ሥራዎች ላይ የተሰማሩ አካላት የሚከለክሉበት ዘዴና ሁኔታዎች በመፍጠር በሕገ ወጥ ሁኔታ የተገኘው ማዕድን ደግሞ ተገቢው እርምጃ ይወሰድበታል።

10. Enforces studies necessary for preventing erosion at the same time by collaborating with concerned authorities created environment suitable for their proper implementation.

11. Issues directives aimed at improving environmental protection awareness.

12. Establishes the appropriate way to be conducted studies aimed at evaluating the effect of public and private projects on environment.

13. Provides the districts the necessary support and measures suitable to the environmental protection.

14. Implements studies that promotes energy and mineral resources development.

15. By collaborating with concerned authorities, issues, renews and suspends licences for surveying and mining of mineral resources by traditional methods.

16. Enforces mechanisms and follows properly to tackle any illegal exploitation of natural resources, enables that appropriate measures to be taken in any property gained illegal exploitation.

17. Wuxuu hay'adaha kala duwan kala shaqeeysaa in deeganka lagu beero noocyada kala duwan ee dhirta ee ku haboon fa'yaa-dhawrka deegan.

17. ባለሥልጣን የሚያካሂዳቸው የማዕድን ሥራዎች የአካባቢ ጥበቃን ያገናኙበት በሕብረተሰቡ የአካባቢ ልማት አስተዋጽኦ የሚያደርጉ መሆናቸውን ማረጋገጥ።

17. Cooperates with environmental bodies to sow different variety of plants which are beneficial to the environment.

18. Wuxuu diyaariyaa awaamiraha, habraacyada isticmaalka teknoologiyadaha yar-yar (fudud) ee tamarta, lana socda dhaqan galkooda.

18. አነስተኛ የቴክኖሎጂ አጠቃቀም የሚመለከታቸው ደንቦችና ማኅዋሎችን አዘጋጅቶ ተግባራዊነታቸውን ይከታተላል።

18. Prepares directives and technical instructions for simple energy technologies and follows their proper implementation.

19. Wuxuu uruuriyaa cashuurta rooyaalatiga iyo adeegyada la balmaala ee laga qaado geedisocodka horumaarinta khayraadka maddanta.

19. የርያሊቲና የሌሎች የተፈጥሮ ማዕድን ሥራ አገልግሎት ላይ የሚጣለው ተፈጥሮ ይለበሰሳል።

19. Collects royalty tax and charges of other various services for mineral resources development.

20. Wuxuu ansixin qorshaha isticmaal ee maalqabeenada gaarka ah ka borinta ayna dhulka ku samayn arrimo horumar.

20. የግል ባለሀብቶች ወደ ማዕድን ሥራ ከመግባታቸው በፊት የልማት ዕቅዳቸው መርምሮ ያጸድቃል።

20. Approve the land use plan of the private investors before they implement such plans.

21. Wuxuu bulshada ku baraarujiyaa islamarkaana wacyigaliyaa siyaabaha kala duwan ee una dhulku ku nabadguri Karin islamarkaana ay cid kasta oo dhulka ka manafacadsata ay u daryeeli lahyd.

21. በሕብረተሰቡ የተፈጥሮ ጥበቃ እንክብካቤ የሚያገዙ የግንዛቤ ማሳደጊያ ሥራዎች እንዲያገኙ ያደርጋል።

21. By raising public copiousness informs the causes and methods that prevent erosion.

22. Iyadoon lagu xadgubtu arrimaha shuruuca federaalku si kale u dhigeen Wuxuu deeganka ka dhaqangaliyaa shuruuca iyo nidaamyada ilaalinta deegaanka ee beer qaran.

22. በፌዴራል ሕግ ላይ የተደነገጉት የተፈጥሮ ጥበቃ ሀብት መሠረት በማድረግ በክልሉ የተፈጥሮ ሀብት ጥበቃ የሚንከባከቡ ደንቦችና ደንቦች በክልሉ ውስጥ ተግባራዊ እንዲሆኑ ያደርጋል።

22. Without prejudice any federal provisions enforces environmental protection proclamations and measures.

23. Wuxuu mulkiyaa hanti, wuxuu gala beeshiisyo wuu dacwoon karaa sidoo kala isna waa la dacwayn karaa.

23. የንብረት ባለቤት ይሆናል የመከሰስ መብትም ይኖረዋል።

23. Owns property enters contracts sue & be sued.

24. Wuxuu qabta shaqooyinka kala ee lagama maar maanka u ah ka midhadhalinta ujeedooyinkiisa.

24. ሌሎች የባለሥልጣን ዓላማዎች ለማሳካት የሚያገዙት ተግባራት ያከናውናል።

24. Carry out other duties, necessary to enhance its objectives.

Qodobka 8^{aad} Awoodaha iyo Waajibaadka Maareeyaha Guud

Maareeye Guud wuxuu yeelan Awoodaha iyo waajibaadka hoos ku cad;

1. Waa awooda ugu sareysa ee wakaalada.
2. Wuxuu dhaqangalin Awoodaha iyo waajibaadka wakalaada lagu siiyay hab wafaqsan qodobka 7^{aad} ee bayaankan.
3. Wuxuu maamula, hoggaamiya, isku dubarida islamarkaana dabagala hawlaha wakaalada.
4. Wuxuu hindisa, diyaariyaa islamarkana ansixin ugu gudbin qaybaha ay khuseeyso arrimaha siyaasadeed iyo istratejiyadeed ee wakaalada.
5. Hab wafaqsan sharciga maamulka shaqaalaha dawlada ee deegaanka ayuu shaqaalaha wakaalada ku shaqaleyaa, maamula islamarkaana ku eryaa.
6. Wuxuu qaybaha ay khuseeyso u gudbiyaa warbixinta waxqabaaad ee wakaalada.
7. Wuxuu diyaariyaa qorshaha hawlgal iyo miisaaniyadeed ee sanadka iyo mudada dheer ee wakalaada isaga oo ku saleynayay boliisiga iyo istratijiyada dawlada, marka la ansixiyoona dhaqan galinayaa.
8. Wuxuu xadka lagama mar-maanka u ah habeami u fulinta shaqada wakaalada guud ahaan ama gayb ka mid ah xilka iyo wajibaadkiisa shaqo uu xilsaari karaa masuuliyiinta iyo shaqaalaha kale ee wakaalada.
9. Hab wafaqsan shuruucda maamulka maaliyada ee deegaanka ayuu isagoo ka duulayaa miisaaniyada iyo qorshaha loo fasaxay wakaalada ku bixiyaa lacagta.

ክፍል ሦስት

የሥራ አስኪያጅ ሥልጣንና ተግባር

አንቀጽ 8

የዋና ሥራ አስኪያጅ ሥልጣንና ተግባር

የባለሥልጣን ስራ አስኪያጅ ከዚህ በታች የተዘረዘሩት ሥልጣንና ተግባራት ይኖረዋል።

1. ሥራ አስኪያጅ የባለሥልጣን የበላይ አስተዳዳሪ ናቸው።
2. በዚህ አዋጅ አንቀጽ 7 የተመለከቱት የባለሥልጣን ሥልጣንና ተግባራት ሥራ ላይ ያውላል።
3. የባለሥልጣን የሥራ አንቅስቃሴ በማስተባበርና በማቀናጀት በሥራ ላይ ያውላል።
4. የባለሥልጣን ፖሊሲዎችና አስተራቴዎች በመገደፍና በማዘጋጀት ለሚመለከተው አካል ያስተላለፋል ሲጸድቅም በሥራ ላይ ያውላል ።
5. በክልሉ የሠራተኞች ሕግ መሠረት በማድረግ የባለሥልጣን ስራተኛ ይቀጥራል ያስተዳድራል፣ የዲሲፕሊን አርምጃም ይወስዳል።
6. የባለሥልጣን የስራ አፈጻጸም ሪፖርት ለሚመለከተው አካል ያስተላለፋል።
7. የክልሉ ፖሊሲ አስተራቴዎች መሰረት በማድረግ የባለሥልጣን የአጭርና የረጅም ጊዜ ዕቅዶች ፃፎታዊ የስራ ፕሮግራሞችና በጀት በማዘጋጀት ለሚመለከተው አካል ያስተላለፋል፣ ሲጸድቅም በሥራ ላይ ያውላል።
8. ተገቢ በሚሆንበት ጊዜ ለሥራው ቅልጥፍና ሲባል ከሥልጣን ለሌሎች የባለሥልጣን ስራተኞች ውክልና ይሰጣል።
9. የባለሥልጣን በጀት በክልሉ የፋይናንስና አስተዳደር ሥርዓት መሰረት ያስተዳድራል ገንዘብ ወጭ ያደርጋል።

Article 8 power and duties of the general manager

The general manager shall have the following duties and powers?

1. He has the supreme power of utility
2. Enforces the powers and duties of utility provided under article 7 of proclamation
3. Shall administer lead and organize the activities of the utility
4. Initiates prepares approves forwards to gendered authorities policies and strategies of the utility
5. Shall administer employ and discharge the employees of the utility in manner prescribed by the law of profanation covered bodies
6. Summits the overall performance report of the utility to the concerned bodies
7. Shall prepare the short medium term plan and annual budget of utility based on policy & strategy start as well as follow up their proper utilization.
8. For the proper accomplishment of utility's mission he may abasing some of his powers and carries to the concerned starts of the utility.
9. In the manner prescribed by financial regulations and budget all oared money from the utility's account.

10. Wuxuu matalaa wakaalada mar kasta oo lala macamiiloonayo ciid sadeexaad.

10. ከሦስተኛ ወገኖች ጋራ በሚደረጉ ግንኙነቶች ባለሥልጣን ይወከላል።

10. Shall represent the utility in dealings with third party

11. Wuxuu qabtaa hawlaha kale ee golaha hawl-fulinta deegaanka iyo madaxweynuhu u xilsaaraan.

11. ሌሎች በክልሉ የሥራ አስፈጻሚና በርዕሰ መስተዳድሩ የሚሰጡት ተግባራት ያከናውናል።

11. Under takes other duties assigned him by the executive council and president of the Somali regional state

Qaybta Afraad
Qodobka kala duwan

ክፍል አራት
AR AR 532ገጾች

PART FOUR
MISCELLANEOUS PROVISIONS

Qodobka 9^{aad} Ilaha Misaaniyadda Wakaalada

አንቀጽ 9
የባለሥልጣን የገቢ ምንጭ

Article 9 financial sources

Ilaha Misaaniyadda ee Wakaaladu waa sidan;

The financial sources of the utility shall be as follows

1. Misaaniyad ay dawlada deegaanku uu goondayso.
2. Kaalmo lacageed iyo maadi oo laga helo hay'adaha dawliga iyo kuwa aan dawliga ahaynba.

የባለሥልጣን የገቢ ምንጮች የሚከተሉት ናቸው።

1. Budgetary subsidy made of it by state
2. Donations made by government and non-governmental bodies

Qodobka 10^{aad} Xafidada Diwaanaada Xisaabada

አንቀጽ 10
የባለሥልጣን የሂሳብ መዛግብት

Article 10 financial documents & accounts

1. Wakaaladu waxay xafidayso diwaano xisaabood sax ah islamarkaana dhamaystiran.

1. ባለሥልጣን የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛግብቶች ይይዛል።

1. The utility shall have a properly maintained financial documents which are correct and complete

2. Diwaanaada xisaabada iyo dhokumentiyada lacageed ee Wakaalada waxaa ugu yaran sanadkiiba mar baadhitaan xisaabood ku sameyn hanti-dhawrka guud ee deegaanka ama hanti-dhawrro kale oo u wakiishay

2. የባለሥልጣን የሂሳብ መዛግብት በክልሉ ዋና አዲተር ወይም ዋና አዲተር በሚሰየመው ሌላ አዲተር በየዓመቱ ይመረምራል።

2. The auditor general of the regional state or his agents shall inspect accounts and financial documents of the utility attest once a year

Qodobka 11^{aad} Wareejinta Xuquuqaha iyo Wajibaadada

1. Waxaa Hab wafaaqsan bayaankan wakaalada lagu wareejiyay dhamaan wajibaadkii iyo xuquuqihii iyo wajibaadyada la xidhiidhay ilaalinta deegaanka ee qodobka 14^{aad} ee bayaan tirsi 64/2000 lagu siiyay Xafiiska Horumaarinta Xoolaha, Beeraha iyo Reer Miyiga ee Deegaanka.
2. Waxaa Hab wafaaqsan bayaankan wakaalada lagu wareejiyay dhamaan wajibaadkii iyo xuquuqihii la xidhiidhay Khayraadka Macdanta iyo Tamarta ee qodobka 16^{aad} ee bayaan tirsi 64/2000 lagu siiyay Xafiiska Horumaarinta Khayraadka Biyaha, Macdanta iyo Tamarta ee deegaanka.

Qodobka 12^{aad} Awooda Soo Saarida X/nidaameed iyo gwaamir

1. Golaha hawl-fulinta ee deegaanku wuxuu soo saari karaa X/nidaameedyada lagama maar maanka u ah hirgalinta qodobada bayaankan.
2. Wakaaladu waxay soo saari karaa awaamiir lagu dhaqangalinayo qodobada bayaankan.

Qodobka 13^{aad} Shuruuca ee dhaqansalka labaya

Sharci, xeer, awaamiir ama hab dhaqameed shaqo oo kasta oo ka hor imanaya qodobada bayaankan ma laha dhaqangal sharciyeed.

Qodobka 14^{aad} Mudada Dhaqansalka Bayaankan

Bayaankani wuxuu dhaqangalaya laga billaabo maalinta u Golaha deegaanku ansixiyo.

Cabdi Maxamuud Cumar
Madaxwayneaha DDS

ገጽ 11

መብትና ግዴታ ማስተላለፍ

1. በአዋጅ ቁጥር 64/2000 ገጽ 14 መሰረት የክልሉ የእንስሳትና የግብርና ቢሮ የተሰጠው መብትና ግዴታ በዚህ አዋጅ መሠረት ለክልሉ የተፈጥሮ ሀብት ጥበቃ ማዕድንና ኢነርጂ ባለሥልጣን ተላልፏል።
2. በአዋጅ ቁጥር 64/2000 ገጽ 16 መሠረት የውሃና የተፈጥሮ ሀብት ቢሮ የተሰጠው የማዕድንና ኢነርጂ ስራዎች በዚህ አዋጅ መሠረት ለክልሉ የተፈጥሮ ሀብት ጥበቃ ማዕድንና ኢነርጂ ባለሥልጣን ተላልፏል።

ገጽ 12

ደንብ የማውጣት ሥልጣን

1. የክልሉ የስራ አፈጻጸም ምክር ቤት በዚህ አዋጅ የተደነገጉት ጉዳዮች ለማስፈጸም የሚረዳ ደንብ የማውጣት ሥልጣን አለው።
2. ባለሥልጣኑ ይህ አዋጅ የተደነገገው ጉዳዮች ለማስፈጸም የሚያገዙ መመሪያ የማውጣት ሥልጣን ይኖረዋል።

ገጽ 13

ተፈጻሚነት የማይኖራቸው ሕጎች

ማንኛውም ሕግ ደንብ ወይም የልምድ አሠራር በዚህ አዋጅ በተደነገጉት ጉዳዮች ላይ የሚቃረን ከሆነ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

ገጽ 14

አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በክልሉ ምክር ቤት ከጸደቀበት ቀን ጀምሮ የጸና ይሆናል።

አቶ አብዱ መሀመድ ኡመር
የሶማሌ ክልል ርዕሰ መስተዳድር

II transfer of rights and duties

1. All rights and duties provided by Article 14 of proclamation No64/2000 to livestock crop and rural development bureau is here by transferred to the utility by virtue of his proclamation .
2. All rights and duties provided by article 16 of proclamation No 64/2001 to water minerals and energy development bureau is here by transferred to the utility by virtue of this proclamation .

Article 12 power to issue regulations and directives

1. The executive cortical of the Somali regional state may issue regulations necessary for the proper implementation of this proclamation.
2. The utility may issue directives to implement this proclamation.

Article 13 inapplicable laws

Any law regulation or practice inconsistent with this proclamation shall not be applied with matters provided in this proclamation.

Article 14 effective date

This proclamation shall come into force on the day the parliament approves

Abdi Mohamd Omar
The president of the SRS